

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 33:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I kapłanom lewickim nie braknie przede Mną mężczyzny,* który by składał całopalenie i spalał ofiary z pokarmów, i składał ofiary krwawe – po wszystkie dni. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I kapłanom lewickim nie zabraknie mężczyzny, który by Mi składał całopalenia, ofiary z pokarmów i ofiary krwawe — po wszystkie dni.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Kapłanom Lewitom też nie zabraknie przede mną człowieka, by składał całopalenia, spalał ofiary z pokarmów i składał ofiary przez wszystkie dni.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Z kapłanów też i z Lewitów nie będzie wykorzeniony mąż od oblicza mego, aby nie miał ofiarować całopalenia, i zapalać śniednej ofiary, i sprawować ofiar po wszystkie dni.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Z kapłanów też i z Lewitów nie zginie mąż od oblicza mego, który by ofiarował całopalenie i który by palił obiatę, i zabijał ofiarę po wszystkie dni.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kapłanom-lewitom zaś nie zabraknie człowieka, który by stał przede Mną, by spalać ofiary pokarmowe i zabijać żertywy po wszystkie dni.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I kapłanom lewickim nie braknie przede mną takiego męża, który by składał całopalenie i spalał ofiary z pokarmów, i składał ofiary krwawe po wszystkie dni.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kapłanom-lewitom nie zabraknie przed Moim obliczem osoby przynoszącej ofiary całopalne, spalającej ofiary pokarmowe oraz składającej ofiary przez wszystkie dni.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wśród kapłanów i lewitów nie zabraknie ludzi, którzy będą Mi przynosili całopalenia, ofiary z pokarmów i ustawiczne ofiary krwawe”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A kapłanom-Lewitom nie zabraknie nigdy przed moim obliczem następców, którzy by składali całopalenia, ofiary z pokarmów, kadzielne i krwawe przez wszystkie dni.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Także kapłanom i Lewitom, nie zabraknie przede Mną męża, który na wszystkie czasy cofnął całopalenia, spalanie ofiar z pokarmów oraz składanie ofiar sprawiedliwości!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A co się tyczy kapłanów, Lewitów, żaden mężczyzna nie zostanie odcięty przede mną od tego, by ofiarować całopalenie i zamieniać ofiarę zbożową w dym, i składać ofiarę – już zawsze’ ”.

¹⁾ <x>100 7:16</x>; <x>230 110:4</x>